



**ჭიპიანი**

პენის სადაზღვევო ჯგუფი



**პოლისი კომფორტი**

დაზღვევის პირობები

---

**POLICY COMFORT INSURANCE**

TERMS AND CONDITIONS

პოლისი კომფორტის პირობები ითვალისწინებს დაზღვევის საკუთრებაში ან სარგებლობაში არსებული ქონების განადგურების/დაზიანებისგან დაზღვევას წინამდებარე პირობებით და მის საფუძველზე გაცემული პოლისით განსაზღვრული პირობებითა და წესით.

THE TERMS AND CONDITIONS OF POLICY "COMFORT" IMPLIES THE INSURANCE OF THE PROPERTY BEING IN THE OWNERSHIP/USAGE OF THE POLICYHOLDER AGAINST ANY DAMAGE/LOSS UNDER THE PRESENT TERMS AND CONDITIONS AND THE POLICY ISSUED BASED ON IT.

## 1. ძირითადი განმარტებები

- 1.1 **სადაზღვევო პოლისი-ხელშეკრულება** - ხელშეკრულება ჩვენსა და თქვენს შორის, რომელიც ძალაში შესვლისთანავე უფლებას განიჭებთ მოითხოვოთ სადაზღვევო ანაზღაურება სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, დაზღვევის წინამდებარე პირობებისა და მის საფუძველზე გაცემული სადაზღვევო პოლისის შესაბამისად;  
სადაზღვევო პოლისი-ხელშეკრულება შეიძლება დაიდოს მხოლოდ იმ პირის სასარგებლოდ, რომელსაც გააჩნია დაზღვევის ობიექტის შენარჩუნების ინტერესი კანონის, სხვა სამართლებრივი აქტის ან ხელშეკრულების საფუძველზე (მესაკუთრე, მოიჯარე, დამქირავებელი და ა.შ.).  
დაზღვეულ ქონებაზე თქვენი ინტერესის არარსებობის შემთხვევაში სადაზღვევო პოლისი-ხელშეკრულება ბათილად ჩაითვლება;
- 1.2 **ჩვენ, მზღვეველი** - სს "სადაზღვევო კომპანია ჯიპიაი ჰოლდინგი";
- 1.3 **თქვენ, დამზღვევი** - პირი, რომელიც მითითებულია პოლისში როგორც დამზღვევი და აფორმებს ხელშეკრულებას მზღვეველთან; დამზღვევად შეიძლება განისაზღვროს დაზღვეული ქონების მესაკუთრე, მესაკუთრის მეუღლე, შვილი, შვილისშვილი, და/ან;
- 1.4 **მოსარგებლე** - დაზღვეული ქონების მესაკუთრე, რომელიც უფლებამოსილია მიიღოს სადაზღვევო ანაზღაურება სადაზღვევო ხელშეკრულებისა და საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად;
- 1.5 **სადაზღვევო თანხა / ანაზღაურების ლიმიტი** - სადაზღვევო პოლისი-ხელშეკრულებაში მითითებული ანაზღაურების მაქსიმალური ლიმიტი, რომლის ფარგლებშიც მზღვეველი სადაზღვევო შემთხვევ(ებ)ის დადგომის შემთხვევაში იღებს ვალდებულებას გასცეს სადაზღვევო ანაზღაურება;
- 1.6 **სადაზღვევო პერიოდი** - დაზღვევის მოქმედების ვადა, რომელიც მითითებულია შესაბამის სადაზღვევო პოლისში.
- 1.7 **დაზღვეული რისკი** - წინამდებარე პირობებით ან პოლისი-ხელშეკრულებით განსაზღვრული გაუთვალისწინებელი მოვლენა, რომელმაც შეიძლება გამოიწვიოს დაზღვეული ქონების დაზიანება/განადგურება, მითითებულია პოლისში და შეიძლება გახდეს სადაზღვევო კომპანიის მხრიდან ანაზღაურების გაცემის საფუძველი;
- 1.8 **დაზღვეული ქონება** - ქონება, რომლის მიმართაც ხორციელდება წინამდებარე პირობებით გათვალისწინებული დაზღვევა. დაზღვევა გავრცელდება მხოლოდ შიდა მოპირკეთებასა და შიგთავსზე (ავტოსა და საყოფაცხოვრებო ტექნიკაზე);  
თუ შიგთავსის რომელიმე ერთეული ობიექტის ღირებულება აღემატება წინამდებარე ხელშეკრულების დანართ #1-ში მითითებულ ოდენობებს, აღნიშნული ობიექტების ჩამონათვალი მითითებული უნდა იყოს სადაზღვევო პოლისში ან მის დანართში და

**The policy-insurance agreement** – is an agreement between You and Us upon effective date of which you become entitled to claim for an insurance indemnity upon occurrence of insurance incident in line with the present terms and conditions and the policy issued based on it;

The policy-insurance agreement shall be signed only in favor of the person who has the legal interest to preserve and maintain the property on the basis of the legislation or other legal act or agreement (owner, lessee). In case of absence of the legal interest in respect of the insured property, the insurance policy-agreement shall be deemed null and void.

## 1. DEFINITIONS OF TERMS

1. **Insurance policy-agreement** – implies the agreement signed between us, which upon entry into force entitles you to claim for the insurance indemnity upon occurrence of an insurance accident, in accordance with the Terms and Conditions of insurance and the policy issued based on it;
- 1.2. **We, the Insurer** – JSC "GPI Holding Insurance Company";
- 1.3. **You, the Policyholder** – the person listed in the policy as the Policyholder, who signs an agreement with the Insurer; the owner of the Insured Property, the spouse of the insured, the child, the grandson (granddaughter), the sister/brother may be identified as the Policyholder;
- 1.4. **Beneficiary** – owner of Insured Property, authorized to receive insurance indemnity in accordance with the insurance agreement and the current legislation of Georgia;
- 1.5. **Insurance amount/ indemnity limit** – the maximum indemnity limit specified in the insurance policy-agreement, under which the Insurer upon occurrence of the insured event(s) indemnifies the loss;
- 1.6. **Insurance period** – the validity term of the insurance as specified in the relevant insurance policy.
- 1.7. **Insured risk** – an unexpected event defined by the present Terms and Conditions of Insurance or by the policy-agreement that may result in damage/destruction of Insured Property, which is specified in the policy and may be the subject to indemnification by the insurance company;
- 1.8. **Insured Property** – the property for which insurance is provided under the present Terms and Conditions of

დამოწმებული იყოს სადაზღვევო კომპანიის უფლებამოსილი წარმომადგენლის და დაზღვევის მიერ აღნიშნული შიგთავსის ჩამონათვალი აუცილებლად უნდა შეიცავდეს ინფორმაციას თითოეული დასაზღვევი ერთეულის მოდელის/ მარკის, გამოშვების თარიღისა და ღირებულების შესახებ. წინააღმდეგ შემთხვევაში, სადაზღვევო კომპანია უფლებამოსილია უარი თქვას აღნიშნული ობიექტებისათვის სადაზღვევო ანაზღაურებაზე;

- 1.9 **სადაზღვევო შემთხვევა** - დაზღვეული რისკით გამოწვეული შემთხვევა, რომლიც წინამდებარე პირობებითა და პოლისი-ხელშეკრულების საფუძველზე შეიძლება გახდეს დაზღვევის მხრიდან სადაზღვევო ანაზღაურების მოთხოვნის მიზეზი;
- 1.10 **დაზღვევის მოქმედების არეალი** - პოლისში მითითებული მისამართი, სადაც განთავსებულია დაზღვეული ქონება;
- 1.11 **ფრანშიზა** - თანხის ოდენობა, რომელიც არ ანაზღაურდება სადაზღვევო კომპანიის მიერ და მითითებულია შესაბამის სადაზღვევო პოლისში;
- 1.12 **სადაზღვევო პრემია** - წინამდებარე სადაზღვევო პირობებით გათვალისწინებული დაზღვევის/სადაზღვევო მომსახურების ღირებულება, რომელიც მითითებულია შესაბამის სადაზღვევო პოლის-ხელშეკრულებაში;
- 1.13 **შიგთავსი** (ავეჯი და საყოფაცხოვრებო მოხმარების ნივთები) - ტელე-ვიდეო-აუდიო აპარატურა, სარეცხი მანქანები, მაცივრები, მტვერსასრუტები, გათბობა-გაგრილების საშუალებები და მოწყობილობები, გაზის და ელექტრო-ღუმელები, სპორტული მოწყობილობები, გენერატორები, კომპიუტერული ტექნიკა; თმის გამაშრობლები, სამზარეულოს მოწყობილობები - მიქსერები, კომბაინები, მადულარები;
- 1.14 **შიდა მოპირკეთება** - კედლების შპალერი და/ან სხვა ტიპის საფარი, დაკიდული ჭერი, იატაკი, ფანჯრები, კარები და/ან მათი საკეტები და მინები;
- 1.15 **სრული ზარალი** - დაზღვეული ქონება შეიძლება ჩაითვალოს სრულად განადგურებულად, თუ დანახარჯი მისი რემონტისთვის და აღდგენისთვის აღემატება მისი რეალური ღირებულების 75%-ს.

Insurance: The insurance will include only the interior lining and contents (furniture and household appliances);

- 1.9. **Insurance accident** – a case occurred within the insured risks, on the basis of which the Policyholder may bring a claim for the insurance indemnity under the present Terms and Conditions of Insurance and the policy-agreement;
- 1.10. **Territorial scope of insurance** - the address specified in the policy where the Insured Property is placed/located;
- 1.11. **Deductible** – the amount of the sum not subject to reimbursement by the insurance company and specified in the relevant insurance policy;
- 1.12. **Insurance premium** – the cost of insurance/ insurance service provided by the present Terms and Conditions of Insurance, specified in the relevant insurance policy-agreement;
- 1.14. **Contents** (furniture and household items) – TV-video-audio equipment, washing machines, refrigerators, vacuum cleaners, heating-cooling devices, gas and electric stoves, sports equipment, generators, computer equipment; hair drying equipment, kitchen appliances– mixers, combines, heater devices;
- 1.15. **Interior facing** –wallpaper and/or other type of covering, hanging ceiling, floor, windows, doors and/or its locks and glass;
- 1.16. **Total damage** – the Insured Property may be considered completely destroyed if the costs of its repair and restoration exceed 75% of the real value.

## 2. სადაზღვევო დაფარვა

მზღვეველი აანაზღაურებს დაზღვეული ქონების დაზღვეული რისკებით გამოწვეულ ზარალს ან ზიანს:

ანაზღაურდება	არ ანაზღაურდება
მეზობელი ფართიდან შემოსული წყლით დაზღვეული ქონების დაზიანება ან განადგურება	დაზღვევის ძალაში შესვლამდე დამდგარი ზარალი ან ზიანი;
კანალიზაციის და/ან წყალგაყვანილობის ელექტროგაყვანილობის და/ან გათბობის სისტემების მწყობრიდან გამოსვლით დაზღვეული ქონების დაზიანება ან განადგურება;	<ul style="list-style-type: none"> <li>ელექტროგაყვანილობის, გათბობის, გაზგაყვანილობის, კანალიზაციის მოხმარების ჩვეულებრივი ნორმების დაუცველობით მიყენებული ზიანი;</li> <li>ცვეთადი ნაწილების შეცვლის ხარჯები, ისეთი, როგორიცაა: ფიტრები, საფენები, რეზინები, რეზინის მილები, ნათურები, დამცველები, კაბელები და ელექტროსადენები, რომლებიც არ წარმოადგენენ შიდა მოპირკეთების ელემენტებს თუ ეს არ არის გამოწვეული სადაზღვევო შემთხვევით;</li> <li>ასევე ანაზღაურებას არ ექვემდებარება დაზღვეული ქონების მწყობრიდან გამოსვლით (მათ შორის ელექტროენერგიის ცვალებადობით) მიყენებული ზიანი;</li> </ul>
ხანძრით, კვამლით და/ან აფეთქებით დაზღვეული ქონების დაზიანება ან განადგურება;	<ul style="list-style-type: none"> <li>ზარალი ან დაზიანება გამოწვეული დაზღვეული ქონების ცეცხლით, სითბოთი ან სხვა თერმული დამუშავების შედეგად;</li> <li>ასევე არ ანაზღაურდება ზარალი, რომელიც მიადგა დაზღვეულ ქონებას კვამლის ხანგრძლივი ზემოქმედების შედეგად;</li> </ul>
სტიქიური უბედურებით დაზღვეული ქონების დაზიანება ან განადგურება, კერძოდ, წვიმა (როდესაც მოსული ნალექის მოცულობა აღემატება 10სმ/24 სთ-ს) სეტყვა, წყალდიდობა, მიწისძვრა ჰაერის მასების მოძრაობა 20 მ/წმ-ზე მეტი სიჩქარით, რომელიც გამოწვეულია ბუნებრივი პროცესებით ატმოსფეროში.	<ul style="list-style-type: none"> <li>ჩვენ არ ავანაზღაურებთ ზარალს, გამოწვეულს დაზღვეულ ფართში ან ნაგებობაში წვიმის, თოვლის და სეტყვის შედეგებისა და ზანჯრებიდან, კარებიდან, ასევე ხერვლებიდან, რომელიც გაკეთებულია წინასწარ განზრახვლად ან წარმოქმნილია სიძველით ან სამშენებლო დეფექტით.</li> <li>არ ანაზღაურდება აიენისთვის წვიმით, სეტყვით, წყალდიდობით მიყენებული ზიანი ან ზარალი.</li> <li>მეხის დაცვით გამოწვეული ელექტრონული მოწყობილობის ან დანადგარის დაზიანება ხანძრის წარმოშობის გარეშე.</li> <li>იმ შემთხვევაში, თუ დაზღვეული ფართი მდებარეობს შენობის ბოლო სართულზე და მზღვეველმა აანაზღაურა ზარალი, რომელიც გამოწვეული იყო დაზღვეული რისკითა და შენობის სახურავის დაზიანებით, მზღვეველი არ აანაზღაურებს ნებისმიერ მომდევნო ზარალს ან ზიანს, თუ უკვე ანაზღაურებული ზარალის შემდეგ არ მოხდა დაზიანებული სახურავის შეკეთება.</li> </ul>
ქურდობა, ძარცვა, ყაჩაღობა, მხოლოდ ისეთი შემთხვევა, როდესაც არსებობს დაზღვეულ ფართში შეღწევის კვალი.	<ul style="list-style-type: none"> <li>არ ანაზღაურდება ქურდობა ძარცვა ყაჩაღობით გამოწვეული ზარალი თუ დაზღვეული ქონება მიტოვებულია მეთვალყურეობის გარეშე 30 კალენდარულ დღეზე მეტი ვადით.</li> <li>არ ანაზღაურდება ზარალი ან ზიანი თუ ქონება დაიკარგა დაუდგენელ ვითარებაში;</li> </ul>
მესამე პირის ვანდალური ქმედებით ქონების დაზიანება ან განადგურება (ნებისმიერი პიროვნება, გარდა თქვენი ან მოსარგებლის ოჯახის წევრების და/ან დაზღვეულ საცხოვრებელ ფართში მცხოვრები ნებისმიერი პირი)	
დაზღვეული ფართის გარეთ მდებარე სხვადასხვა საგნის დაცემით გამოწვეული დაზღვეული ქონების დაზიანება	
იმ შემთხვევაში, თუ შენობა (რომელშიც განთავსებულია დასაზღვევი ობიექტი) აშენებულია 1950 წლამდე - დაფარულ რისკს წარმოადგენს მხოლოდ ხანძარი, აფეთქება, ქურდობა, ძარცვა, ყაჩაღობა, ვანდალიზმი.	

გთხოვთ, დაწვრილებით გაეცნოთ ზემოთმოყვანილი დაზღვეული რისკების ჩამონათვალს. ჩვენ ავანაზღაურებთ მხოლოდ სადაზღვევო შემთხვევებისა და მხოლოდ ზემოთმოყვანილი ქონების მიმართ მიყენებულ ზარალს. ამ პირობების მიხედვით, სადაზღვევო შემთხვევებად ითვლება მხოლოდ ის მოვლენები, რომელიც დადგა პოლისით გათვალისწინებული სადაზღვევო პერიოდის დაწყებიდან 14 კალენდარული დღის გასვლის შემდეგ და არაუგვიანეს პოლისში მითითებული სადაზღვევო პერიოდის დასრულების თარიღისა.

## 2. INSURANCE COVERAGE

The Insurer will indemnify the damages of or loss to the Insured Property arising from insured risks:

Subject to reimbursement	Not subject to Reimbursement
Damage or destruction of Insured Property by water leak from the neighbouring area	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Damage or loss occurred before the effective date of insurance;</li> </ul>
Damage or destruction of Insured Property by the disorder of sewage and/or water supply, electrical wiring and/or heating systems;	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Damage caused by non-compliance with the standard norms of use of electrical wiring, heating, gas pipeline, sewerage;</li> <li>• Replacement costs for wear parts such as: filters, gaskets, rubber, rubber pipes, lamps, fuses, cables and electrical wires that are not internal lining components unless caused by accident;</li> <li>• Damage occurred by nonobservance of property maintenance standards (including voltage fluctuations) is also not subject to reimbursement;</li> </ul>
Damage or destruction of Insured Property by fire, smoke and/or explosion;	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Damage or loss caused by fire, heat or other thermal impact of Insured Property;</li> <li>• Damage caused by continuous exposure to smoke on the Insured Property is also not subject to reimbursement;</li> </ul>
Damage or destruction of Insured Property as a result of a natural disaster, in particular rain (when the volume of atmospheric precipitation exceeds 10 cm/24 h), hail, flooding, earthquake, air mass movement at a speed exceeding 25 m/s caused by natural processes in the atmosphere.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Damage caused by rain, snow and hail entering to the insured area from open windows, doors, or holes intentionally made or caused due to long standing or construction defect.</li> <li>• Damage or loss to the balcony by rain, hail, flooding shall not be reimbursed.</li> <li>• Damage to electronic equipment or installation caused by lightning without causing a fire.</li> <li>• If the insured area is located on the top floor of the building and the Insurer has compensated for damage arising from insured risks related to roof damage, the Insurer will not provide reimbursement for subsequent damages or loss if the damaged roof has not been repaired following the initial reimbursement.</li> </ul>
Theft, robbery, burglary, only in cases if there are traces of penetration to the insured area.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Damage caused by theft, robbery, burglary, if the Insured Property is left unattended for a period exceeding 30 calendar days is not subject to indemnification.</li> <li>• No damages or loss are subject to indemnification if the property is damaged in unspecified circumstances;</li> </ul>
Damage or destruction of property caused by the vandal actions of a third party (any person other than your family members or members of the Beneficiary's family and/or any person living in an insured living area)	
Damage of the insured property caused by falling of various items on the property from outer buildings	
In case if the building is constructed before 1950 the covered risks include only fire, explosion, theft, robbery, burglary, vandalism.	

Please read the aforementioned list of insured risks carefully. We will only cover insurance accidents and incurred damage to the property specified above. Under the present Terms and Conditions of Insurance, only those events that occurred after the expiration of 14 calendar days from the effective date of the insurance provided for by the policy and not later than the end of **the insurance period** specified in the policy are considered to be the insurance accidents.



### 3. სადაზღვევო ანაზღაურება

ზარალის სიდიდე განისაზღვრება სადაზღვევო კომპანიისა და დაზღვევის ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე ზარალის მომენტისათვის არსებული საშუალო საბაზრო ფასების გათვალისწინებით.

სადაზღვევო შემთხვევის დასადასტურებლად, მზღვეველი უფლებამოსილია მოითხოვოს კომპეტენტური ორგანოების (საქართველოს ჰიდრომეტეოროლოგიის, საქართველოს სახანძრო დეპარტამენტის, საავარიო მომსახურების, პოლიციის, საგამომძებო ორგანოების, სასამართლოს და სხვა) მიერ გაცემული დოკუმენტები. აღნიშნული დოკუმენტების არ წარმოდგენის შემთხვევაში, მზღვეველი უფლებამოსილია არ აანაზღაუროს ზარალი.

სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას ჩვენ ავანაზღაურებთ ზარალს ამ პოლისი-ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების მიხედვით. სადაზღვევო ანაზღაურება გაიცემა აღდგენითი ღირებულების შესაბამისად, პოლისში მითითებული ანაზღაურების ლიმიტის ფარგლებში. აღდგენის ხარჯების გამოთვლისას არ იქნება გათვალისწინებული ქონების დაზღვევამდე არსებული მდგომარეობის გაუმჯობესებისთვის საჭირო ხარჯები.

სადაზღვევო შემთხვევის შედეგად ავეჯის და საყოფაცხოვრებო ტექნიკის დაზიანების შემთხვევაში, ჩვენ დავეყრდნობით სადაზღვევო შემთხვევის მომენტისთვის ავეჯის / საყოფაცხოვრებო ტექნიკის საბაზრო ღირებულებას - ამასთან ანაზღაურება თითოეული ერთეული საყოფაცხოვრებო ტექნიკის / ავეჯისათვის არ გადააჭარბებს შესაბამისი ერთეულის რეალურ ღირებულებას და ასევე არ გადააჭარბებს დანართ #1-ში მოცემულ ლიმიტებს.

თქვენ ვალდებული ხართ მოგვაწოდოთ დამატებით იმ ნივთების ჩამონათვალი, რომელიც გასურთ, რომ დაექვემდებაროს დაზღვევას და არ არის მითითებული წინამდებარე დანართ #1-ში ან დანართში მითითებული ლიმიტი ნაკლებია დასაზღვევი ობიექტის რეალურ ღირებულებაზე. წინააღმდეგ შემთხვევაში ჩვენ გვაქვს უფლება უარი ვთქვათ ანაზღაურებაზე ან გავცეთ ანაზღაურება წინამდებარე დანართში მითითებული ლიმიტის ფარგლებში შესაბამისი ერთეულისათვის.

#### ჩვენ ავანაზღაურებთ

- 3.1. **სრული ზარალის** შემთხვევაში – ქონების აღდგენით ან შენაცვლებით ღირებულებას, მაგრამ არაუმეტეს **პოლისით** გათვალისწინებული **სადაზღვევო თანხისა** (პოლისში მითითებული **ფრანშიზის** გამოკლებით);
- 3.2. ქონების ნაწილობრივი ზარალის შემთხვევაში – მის აღსადგენად/შესაკეთებლად საჭირო დანახარჯებს, მაგრამ არაუმეტეს **პოლისით** გათვალისწინებული **სადაზღვევო თანხისა** (პოლისში მითითებული **ფრანშიზის** გამოკლებით);
- 3.3. ქონების დაზიანების ან განადგურების შემთხვევაში, ჩვენი შეხედულებისამებრ გადაგიხდით ქონების აღდგენით ღირებულებას ან ჩავანაცვლებთ დაზიანებულ ან განადგურებულ ქონებას იგივე ტიპის ქონებით ცვეთისა და ფრანშიზის გათვალისწინებით;
- 3.4. აღდგენის დანახარჯები მოიცავს სარემონტო სამუშაოებს (მასალის, ტრანსპორტირებისა და მუშახელის ჩათვლით), სათადარიგო ნაწილებს, ნებისმიერ სხვა დანახარჯს, რომელიც

### 3. INSURANCE REIMBURSEMENT

The amount of damage is determined on the basis of the mutual agreement of the insurance company and the Policyholder, taking into account the average market prices prevailing at the time of the damage.

In order to confirm the insurance accident, the Insurer is authorized to request documents issued by the competent authorities (Hydro-meteorological Department of Georgia, Fire Department of Georgia, Emergency Service authorities, Police, Investigation agencies, court, etc.). In case if the above documents are not submitted, the Insurer is authorized not to reimburse the damage.

In case of an insured event, we shall indemnify the damage in accordance with the terms of this policy-agreement. Insurance indemnity will be issued based on the recovery cost, within the reimbursement limit specified in the policy. The recovery costs will not include the costs required to improve the pre-insurance status of the property.

In the event of damage of furniture and household appliances as a result of the insurance event, we will refer to the market value of furniture/household appliances prevailing by the time of the insurance event – however, the reimbursement for each household appliances/furniture unit will not exceed the actual value of the relevant unit, nor will it exceed the limits given in Appendix #1. You must additionally provide us with a list of items that you would like to be reimbursed that are not listed in this Annex #1, or in case if the limit specified in the Annex is less than the actual value of the insured object. Otherwise, we may refuse reimbursement or issue indemnity within the limit set forth in this appendix for the unit concerned.

#### WE WILL INDEMNIFY

- 3.1. **In case of total loss** – the cost of restoration or replacement of property, but not more **than the insured amount provided by the policy** (subject to deductible specified in **the policy**);
- 3.2. In case of partial loss of property – expenses necessary for its restoration/repair, but not exceeding **the sum insured/limit of indemnification** specified in the **policy** (subject to deductible specified in the **policy**);
- 3.3. In the event of damage or destruction of property, we shall, at our sole discretion, indemnify you the cost of restoration of property or replace damaged or destroyed property with property of the same type, considering its wear and tear and deductible;
- 3.4. Recovery costs include repairs (including material, transportation and labour), spare parts, any other costs necessary to restore the status of the property existing prior to the **insurance accident**;

აუცილებელია უშუალოდ სადაზღვევო შემთხვევამდე არსებული მდგომარეობის აღსადგენად;

- 3.5. დანახარჯები აღდგენაზე არ მოიცავს დამატებით დანახარჯებს, რომელიც გამოწვეულია დაზღვეული ობიექტის ცვლილებით ან გაუმჯობესებით;
- 3.6. დანახარჯები აღდგენაზე გამოითვლება სადაზღვევო შემთხვევის მომენტში არსებული საბაზრო ფასების საფუძველზე;
- 3.7. თქვენი კუთვნილი სადაზღვევო ანაზღაურების თანხას აკლდება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პრემიის გადაუხდელი ნაწილი;

## 4. საერთო გამონაკლისები

ჩვენ არ ავანაზღაურებთ ზარალს, რომელიც წარმოქმნილია ან უკავშირდება ამ გამონაკლისებში მითითებულ მოვლენებს:

- 4.1. ომი, შემოჭრა, საომარი მოქმედება, სამოქალაქო ომი, რევოლუცია, აჯანყება, სამოქალაქო მღელვარება, გაფიცვა, ლოქაუტის, სამხედრო ან უზურპირებული ძალის, რომელიმე პოლიტიკური ორგანიზაციის სახელით მოქმედი პირის მოქმედება; ნებისმიერი ტერორისტული აქტი;
- 4.2. კონფისკაცია, რეკვიზიცია, დაპატიმრება ან სახელმწიფო ორგანოების ბრძანებით დაზღვეული ქონების განადგურება;
- 4.3. დაზღვეული ქონების დაზიანება, რომელიც გამოწვეული იქნება ბუნებრივი პროცესების შედეგად; საყოფაცხოვრებო ტექნიკის ამორტიზაცია, ცვეთა, მიმდინარე რემონტის ხარჯები, კოროზია, ეროზია, ჟანგვა, ნალექების დაგროვება, დანესტიანება;
- 4.4. მშენებლობების, ნაგებობების ან მათი ნაწილის, ასევე მათში არსებული ქონების ან მათი ნაწილის ნგრევა ან დაზიანება, თუ ეს არ იქნება გამოწვეული სადაზღვევო რისკით;
- 4.5. ზარალი, რომელიც გამოიწვიეს შინაურმა ცხოველებმა/ფრინველებმა, ქვეწარმავლებმა, მწერებმა, მღრღნელებმა ან სხვა მავნებლებმა ან დადგა შემდგომში, მათი ზემოქმედების შედეგად.
- 4.6. ზარალი გამოწვეული დამზღვევის, მისი წარმომადგენლის, ოჯახის წევრის ან მასთან ერთად მცხოვრები პირის პროფესიული საქმიანობით;
- 4.7. ზარალი ან დაზიანება გამოწვეული: ნარკოტიკული/ფსიქოტროპული/ალკოჰოლური ნივთიერებათა ზემოქმედების ქვეშ მყოფი დამზღვევის, მისი წარმომადგენლის, ოჯახის წევრის ან მასთან ერთად მცხოვრები პირის ქმედებით;
- 4.8. ნებისმიერი პირის თაღლითური ქმედება;
- 4.9. ზარალი ან დაზიანება, გამოწვეული თქვენი (მოსარგებლის), თქვენი ოჯახის წევრების, ასევე პირების, რომლებიც ცხოვრობენ დაზღვეულ ნაგებობაში განხრახ ან უხეში გაუფრთხილებლობით დაზღვეული ქონების მიმართ, რაც გამოიხატება შემდეგში: მათ მიერ დაზღვეული ქონების გამოყენება სხვა მიზნით (ვიდრე მითითებულია სადაზღვევო პოლისში) და/ან დადგენილი კანონის ან სხვა ნორმატიული აქტის და სახანძრო უსაფრთხოების, სამუშაოების უსაფრთხო ჩატარების, სამშენებლო ნორმების,

3.5. Recovery costs shall not include additional costs caused by any changes or improvements to the insured facility;

3.6. Recovery costs are calculated based on market prices prevailing at the time of the **insurance accident**;

3.7. The unpaid part of the premium provided for by the Agreement shall be deducted from the amount of **insurance indemnity**;

## 4. GENERAL EXCLUSIONS

We will not indemnify any damage arising out of or relating to the events set forth in these exclusions:

- 4.1. War, invasion, hostilities, civil war, revolution, rebellion, civil unrest, strike, lockout, actions of a person of military or usurped force, a political organization; any terrorist act;
- 4.2. Confiscation, requisition, seizure or destruction of **Insured Property** by order of state authorities;
- 4.3. Damage of **Insured Property** caused by natural disasters, depreciation, wear of household appliances, costs for ongoing repairs, corrosion, erosion, rust, precipitation accumulation, dampness;
- 4.4. Destruction or damage of buildings, structures or parts thereof, as well as the existing property or part, unless it is caused within the **insurance risks**;
- 4.5. Damage caused by pets/birds, reptiles, insects, rodents or other pests, or subsequently caused by exposure to them.
- 4.6. Damage caused by the professional activities of the Policyholder, his representative, a family member or a person living with him or her;
- 4.7. Damage or loss caused by the action of the Policyholder, his representative, a family member or a person living with him/her under the impact of narcotic/psychotropic/alcohol substances;
- 4.8. Fraudulent actions committed by any person;
- 4.9. Damage or loss caused by wilful or gross negligence of **you** (the Beneficiary), your family members, and those living in the **Insured Property**, in the following cases: Use of the **Insured Property** for other purposes (rather specified in the insurance policy) and/or violation of any rules and instructions established by law or other normative act and fire safety, safe conduct of work, violation of the conditions of operation regulation, conditions of storage of electric/gas appliances, heating appliances, and use of Insured Property for other purposes, etc.
- 4.10. Manufacturer defects in home appliances or expenses covered under the warranty issued by the supplier;

წესების და ინსტრუქციების დარღვევა ექსპლუატაციის რეგლამენტების, ელექტრო/გაზის ხელსაწყოების, გასათბობი მოწყობილობების შენახვის პირობების დარღვევა, ასევე დაზღვეული ქონების გამოყენება სხვა მიზნით და ა.შ.

- 4.10. საყოფაცხოვრებო ტექნიკის მწარმოებლის დეფექტები ან მომწოდებლის მიერ გაცემული გარანტიით დაფარული ხარჯები;
- 4.11. ელექტრონული ინფორმაციის (მაგ: კომპიუტერის მყარ დისკზე არსებული ინფორმაცია და სხვ) აღდგენის ხარჯები;
- 4.12. ზარალი ან ზიანი, რომელიც დადგა სადაზღვევო პოლისით გათვალისწინებული სადაზღვევო პერიოდის დაწყებამდე; ან გამოწვეულია მოვლენით, რომელიც მოხდა სადაზღვევო პერიოდის დაწყებამდე.
- 4.13. ზარალი ან დაზიანება, რომელიც გამოწვეული იქნება დაზღვეულ ქონებაში სარემონტო სამუშაოების ან სხვა სახის შეკეთებითი სამუშაოების შედეგად;
- 4.14. მშენებლობის, ნაგებობის ან მათი ნაწილის, ასევე მათში არსებული ქონების ნგრევა ან დაზიანება, თუ ეს გამოწვეულია მშენებლობის საინჟინრო ან სხვაგვარი დეფექტით და გამოვლინდა სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას;
- 4.15. ფანჯრის მინების, სარკეების, ვიტრინების და სხვა შუშის ნაწილების მსხვრევა, გარდა იმ შემთხვევებისა თუ ასეთი დაზიანება/მსხვრევა არ არის გამოწვეული დაზღვეული რისკით;
- 4.16. ნებისმიერი სახის ზარალი ან დაზიანება გამოწვეული იმ რისკების შედეგად, რომელიც არ არის მითითებული დაზღვეული რისკების ჩამონათვალში;
- 4.17. დაზღვეული ქონების ნებისმიერი სახის მექანიკური დაზიანება და მწყობრიდან გამოსვლა.
- 4.18. არაპირდაპირი ზიანი, გამოწვეული დაზღვეული რისკების შედეგად.
- 4.19. დაზღვევის მხრიდან წინამდებარე პირობებითა და პოლისი-ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობით.
- 4.20. სადაზღვევო შემთხვევის პროვოცირება, ინსცენირება ან იმ გაყალბებული დოკუმენტების წარმოდგენა.
- 4.21. სადაზღვევო შემთხვევა, რომელიც დადგა დაზღვეული ქონების 30 კალენდარულ დღეზე მეტი ხნით მეთვალყურეობის გარეშე ყოფნის დროს.

## 5. დაზღვევას არ ექვემდებარება

- 5.1. ნაღდი ფული, აქციები, ობლიგაციები და სხვა ფასიანი ქაღალდები, ხელნაწერები, ფოტოსურათები, ნეგატივები, სქემები, ნახაზები და სხვა დოკუმენტები, ბუღალტრული, საქმიანი წიგნები და მასში არსებული ინფორმაცია;
- 5.2. მოდელები, მაკეტები, ნიმუშები, ფორმები და ა.შ;
- 5.3. ძვირფასი ლითონის ნაკეთობანი; ძვირფასი, ნახევრადძვირფასი და სანაკეთო ქვები; ძვირფასი და იშვიათი ლითონები მათულის, ზოდის, ქვიშის, თვითნაზადი სახით და ძვირფასი ქვები დამუშავების და მოჭედვის გარეშე; ანტიკვარიატები,

- 4.11. The cost of recovering information (e.g., information on the computer hard drive, etc.);
- 4.12. Damage or loss occurring prior to the insurance **period** provided for by the insurance policy; or caused by an event occurring prior to the insurance **period**.
- 4.13. Damage or loss that is caused by repair works of **Insured Property** or other type of renovation works;
- 4.14. Destruction or damage of the building, structure or part thereof, as well as the damage of existing property in it, if it is caused by an engineering or other defect of construction and has been revealed upon occurrence of an **insurance accident**;
- 4.15. Breaking of windows, mirrors, windows and other glass parts if such damage/breaking is not due to the **insured risk**;
- 4.16. Damage or loss of any kind caused by those risks which are not listed in the **insured risks**;
- 4.17. Any mechanical damage and disorder of the **Insured Property**.
- 4.18. Indirect damage caused by **insured risks**.
- 4.19. Failure of the **Policyholder** to comply with the obligations imposed on him by these terms and the **policy-agreement**.
- 4.20. Provoking, falsification of an **insurance event**, or presenting forged documents.
- 4.21. An **insurance accident** that occurred while the **Insured Property** was being unattended for a period exceeding 30 calendar days.

## 5. NOT SUBJECT TO INDEMNIFICATION

- 5.1. Cash, shares, bonds and other securities, manuscripts, photographs, negatives, schemes, drawings and other documents, business books and the information contained therein;
- 5.2. Models, layouts, samples, shapes, etc.;
- 5.3. Precious metals; precious, semi-precious and finishing stones; precious and rare metals in the form of wire, bullion, sand, native (virgin) metal; and precious stones without processing and embossing; antiques, including furniture over 50 years of age, a collection of stamps, coins, banknotes and other kinds of collection, as well as drawings, paintings, sculptures and other art samples;
- 5.4. Computer and other technical information tools (magnetic block, tape, information block and others) and other media; computer programs, temporary storage and transfer of electrical information (disks, cassettes, memory cards, etc.);



- მათ შორის ავეჯი, რომლის ასაკი აღემატება 50 წელს, მარკების, მონეტების, ფულადი ნიშნების, და სხვა სახის კოლექცია, ასევე ნახატები, სურათები, სკულპტურები და სხვა ხელოვნების ნიმუშები;
- 5.4. კომპიუტერისა და სხვა სახის ანალოგიურ სისტემებში არსებული ტექნიკური საინფორმაციო საშუალებები (მაგნიტური ბლოკი, მაგნიტური ლენტა, საინფორმაციო ბლოკი და სხვა) და ინფორმაციის სხვა მატარებლები; კომპიუტერული პროგრამები, ელექტრონული ინფორმაციის დროებითი შენახვის და გადატანის საშუალებები (დისკები, კასეტები, მეხსიერების ბარათები და ა.შ.);
  - 5.5. საბრძოლო მასალა და სარეწი იარაღები, ფეთქებადი ნივთიერებები;
  - 5.6. გადამცემი და გამანაწილებელი ხაზები;
  - 5.7. ცხოველები; ფრინველები; ნარგავები, მარცვლოვანი კულტურები;
  - 5.8. ავტო-სატრანსპორტო საშუალებები;
  - 5.9. ანძები, ანტენები, ღია ელექტრომაგნიტური ტენტები და სხვა შენობა/ნაგებობის გარეთა მხარეს მდებარე ქონება (აღნიშნული გამოწვევის არ ეხება შენობა ნაგებობის გარეთ დამონტაჟებულ გათბობა/გაგრილების სისტემებს)
  - 5.10. კვების პროდუქტები;
  - 5.11. ქონება, რომელიც მდებარეობს დაზღვეულ ტერიტორიაზე, მაგრამ არ ეკუთვნის დამზღვევს და არ არის მითითებული პოლისი - ხელშკრულების შესაბამის დანართში;
  - 5.12. დაზღვეულად არ ჩაითვლება და შესაბამისი ზარალი არ ანაზღაურდება ისეთი შენობების და ნაგებობებისათვის, ასევე იქ განთავსებული ქონებისათვის, თუ კომპეტენტური სახელმწიფო ორგანოების მიერ აღიარებულია ავარიულად;
  - 5.13. ქონება, რომელიც არ გამოიყენება საყოფაცხოვრებო მიზნით; ავტო-ფარები, ფარდული, საცურაო აუზი, ბაღი, ღობეები, ჭიშკარი, საცხოვრებელ სახლში მეზობლების საერთო სარგებლობაში მყოფი ქონება, სამეურნეო ნაგებობი ან ნებისმიერი ნაგებობა, რომელიც არ არის განკუთვნილი საცხოვრებლად;
  - 5.14. მხატვრულად დამუშავებული მინები;
  - 5.15. საყოფაცხოვრებო ნივთები, რომელთა ასაკი აღემატება 8 წელს;
  - 5.16. ქონება რომელიც განთავსებულია შენობაში, რომლის წლოვანება აღემატება 55 წელს. (გარდა შემთხვევებისა, როდესაც სადაზღვევო პოლისში მითითებულია სპეციალური კომენტარში ამის შესახებ);

- 5.5. Combat materials and craft weapons, explosives;
- 5.6. Transmission and distribution lines;
- 5.7. Animals; birds; seedlings, plantings;
- 5.8. Vehicles;
- 5.9. Masts, antennas, exposed electrical wires, tents and other property outside buildings/structures (this exception does not apply to heating/cooling systems outside the building/facility).
- 5.10. Food;
- 5.11. Property located in the insured territory, but not owned by the Policyholder or the person living at the insured address, and not specified in the relevant appendix of the policy-agreement;
- 5.12. Those buildings and facilities, as well as the property placed in it, shall not be subject to insurance if they are recognized as emergency building by the competent state authorities;
- 5.13. The property not used for domestic purposes; car garage, shed, swimming pool, garden, fences, gates, property shared by neighbours in a residential house, economic facilities or any construction not intended for residence;
- 5.14. Painterly processed glass;
- 5.15. Household appliances over 8 years of age;
- 5.16. Property placed in a building over 55 years of lifetime. (unless otherwise specified by the Insurer in the **insurance policy** in a special commentary);

## 6. სადაზღვევო თანხა / ანაზღაურების ლიმიტი

თუ სადაზღვევო პერიოდის განმავლობაში ჩვენ მოვახდინეთ ზარალის ანაზღაურება, ანაზღაურების ჯამური ლიმიტი შემცირდება გადახდილი ანაზღაურების ოდენობით. ანაზღაურების ლიმიტი ითვლება შემცირებულად სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის დღიდან.

## 7. სადაზღვევო ტერიტორია

ქონება ჩაითვლება დაზღვეულად მხოლოდ **სადაზღვევო პოლისში** მითითებულ მისამართზე (**სადაზღვევო ტერიტორიაზე**) განლაგებულ ნაგებობებში (საცხოვრებელ სახლებში). დაზღვეული ქონების სხვა ტერიტორიაზე გადაადგილების შემთხვევაში სადაზღვევო ხელშეკრულება აღარ იმოქმედებს.

## 8. სადაზღვევო პრემია

თქვენ ვალდებული ხართ გადაიხადოთ სადაზღვევო პრემია პოლისში მითითებული წესითა და ოდენობით; თუ პრემიის გადახდის ვადას გადააცილებთ 14 (თოთხმეტი) კალენდარული დღით, ჩვენ უფლება გვაქვს შევაჩეროთ სადაზღვევო ხელშეკრულების მოქმედება დამზღვევისათვის შეტყობინების გაგზავნის გარეშე და არ ავანაზღაუროთ მომხდარი სადაზღვევო შემთხვევები. ხოლო 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღის შემდეგ უფლება გვაქვს გავაუქმოთ დაზღვევის ხელშეკრულება ყოველგვარი წინასწარი შეტყობინების გარეშე. სადაზღვევო ხელშეკრულების გაუქმებამდე დავალიანების გადახდის შემთხვევაში ხელშეკრულების მოქმედება გაგრძელდება მისი მოქმედების ვადით, თუმცა დავალიანების პერიოდში მომხდარი სადაზღვევო შემთხვევები ანაზღაურებას არ დაექვემდებარება.

## 9. სადაზღვევო პოლისი-ხელშეკრულების მოქმედების პადა

- 9.1. სადაზღვევო პოლისი-ხელშეკრულების ვადა მითითებულია პოლისში;
- 9.2. სადაზღვევო ხელშეკრულება ძალაში შედის სადაზღვევო პრემიის პირველი შენატანის (განვადების შემთხვევაში), ან მთლიანი თანხის გადახდისას, მაგრამ არა პოლისში მითითებული დაზღვევის პერიოდის დაწყების თარიღის 24:00 საათზე ადრე.

## 10. პოლისი-ხელშეკრულების შეწყვეტა

სადაზღვევო პოლისი-ხელშეკრულება წყდება შემდეგ შემთხვევებში:

- 10.1 სადაზღვევო პოლისი-ხელშეკრულების მოქმედების ვადის ამოწურვისას;
- 10.2 დაზღვეული ქონება აღარ არსებობს სადაზღვევო შემთხვევისაგან დამოუკიდებელი მიზეზით;
- 10.3 თქვენ განზრახ გამოიწვიეთ საფრთხის გაზრდა ან დროულად არ შეგვატყობინეთ საფრთხის გაზრდის შესახებ;
- 10.4 თქვენს მიერ დამალულია, ან არასწორადაა მოწოდებული, ან მოწოდებულია გაყალბებული ინფორმაცია – ასეთ შემთხვევაში უფლება გვაქვს უარი ვთქვათ სადაზღვევო ანაზღაურებაზე;
- 10.5 ჩვენი მხრიდან თქვენს მიმართ მთლიანი ვალდებულების შესრულებისას (ვალდებულების შესრულების მომენტიდან);

## 7. INSURANCE TERRITORY

The property will be considered as insured only in buildings (residential buildings) located at the address specified in the **insurance policy**. If the Insured Property will be transferred to another territory, the insurance agreement will no longer be valid.

## 8. INSURANCE PREMIUM

**You** shall pay the premium in amount and under the rule specified in the policy; If your premium payment period is overdue by 14 (fourteen) calendar days, **We** are entitled to suspend the **insurance agreement** without notifying the **Policyholder** and not to indemnify any **insured accident**. And after thirty (30) calendar days of delay, we may cancel the **insurance agreement** without any prior notice.

In case of payment of overdue premium before cancellation of **insurance agreement**, the agreement will be resumed with the same validity period, although the **insurance accident** arising during the period of indebtedness are not subject to reimbursement.

## 9. TERM OF THE INSURANCE POLICY-AGREEMENT

- 9.1. The term of the insurance policy- agreement is specified in the policy;
- 9.2. The insurance agreement shall be valid after the payment of first instalment of the insurance premium (in case of instalments), or upon the entire payment, but not earlier than 24:00 hours of the effective date of the insurance period specified in the policy.

## 10. TERMINATION OF THE POLICY-AGREEMENT

The insurance policy-agreement shall be terminated in the following cases:

- 10.1. Upon expiration of the insurance **policy-agreement**;
- 10.2. Insured Property no longer exists for reasons beyond the **insured accident**;
- 10.3. **You** have intentionally caused an increase of the loss or have not informed us in a timely manner of the increased threat;
- 10.4. **You** have hidden, misreported, or reported falsified information - in such cases we have the right to deny **insurance indemnity**;
- 10.5. In case of full performance of our obligations (from the moment of full indemnification);

- 10.6 დამზღვევის გარდაცვალებისას, გარდა იმ შემთხვევისა როდესაც დაზღვეულ ქონებაზე საკუთრების უფლება გადადის სხვა პირზე;
- 10.7 სასამართლოს გადაწყვეტილების საფუძველზე;
- 10.8 საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებული სხვა შემთხვევებში;
- 10.9 თქვენ ან მოსარგებლეს გაქვთ უფლება ნებისმიერ დროს განაცხადოთ უარი სადაზღვევო პოლის-ხელშეკრულებაზე. უარის შესახებ უნდა შეგატყობინოთ წერილობით გაუქმებამდე 30 დღით ადრე. თქვენ დაგიბრუნდებათ პოლისი-ხელშეკრულების ვადის შეწყვეტის მომენტისათვის არსებული გამოუმუშავებელი პრემია პროპორციულად, ერთი თვის შესაბამისი პრემიის გამოკლებით. იმ შემთხვევაში თუ სადაზღვევო პერიოდის განმავლობაში თქვენ აგინაზღაურდათ ზარალი, დაზღვევის გაუქმებისას პრემია დაბრუნებას არ ექვემდებარება;
- 10.10 სადაზღვევო პოლისი-ხელშეკრულება შეიძლება შეწყდეს ვადამდე ჩვენი მოთხოვნით, ამასთან ჩვენ დაგიბრუნებთ თქვენ სადაზღვევო პრემიას, რომელიც პროპორციულად შეესაბამება პოლისი-ხელშეკრულების მოქმედების დარჩენილ პერიოდს. სადაზღვევო პოლისი-ხელშეკრულების შეწყვეტის შესახებ, ჩვენ უნდა შეგატყობინოთ პოლისი-ხელშეკრულების ამოწურვის ვადამდე 30 კალენდარული დღით ადრე წერილობით. სადაზღვევო პოლისი-ხელშეკრულება შეიძლება შეწყდეს იმ შემთხვევაში, თუ არღვევთ ხელშეკრულების პირობებს ან მოქმედებთ საქართველოს კანონმდებლობის საწინააღმდეგოდ, დაზღვევის გაუქმებისას პრემია დაბრუნებას არ ექვემდებარება.

## 11. რისკის ხარისხის ცვლილება

- 11.1. სადაზღვევო ხელშეკრულების მოქმედებისას თქვენ და/ან მოსარგებლე ვალდებული ხართ დაუყოვნებლივ შეგატყობინოთ გარემოებათა ნებისმიერი ისეთი ცვლილება, რომელმაც შესაძლოა გავლენა მოახდინოს რისკის ხარისხზე, მაგალითად: დაზღვეული ქონების გადაცემა იჯარით/გაქირავებით ან გირაოთი, უფლებების გადასვლა სხვა პირზე, კანონით დადგენილი უსაფრთხოების ნორმების დარღვევა, დაზღვეული ქონების მნიშვნელოვანი დაზიანება ან განადგურება, დამოუკიდებლად იმისა, ექვემდებარება თუ არა მიღებული ზარალი ანაზღაურებას ამ პოლისის მიხედვით, **სადაზღვევო პოლისში** მითითებული ქონების გამოყენების მიზნის შეცვლა, შენობების (ნაგებობების) დანგრევა, კაპიტალური რემონტი, რეკონსტრუქცია ან გადაიარაღება;

**თქვენი** ან მოსარგებლის მიერ წინამდებარე პუნქტების მოთხოვნათა შეუსრულებლობის შემთხვევაში, ჩვენ უფლება გვაქვს უარი ვთქვათ ზარალის ანაზღაურებაზე და მოვითხოვოთ **სადაზღვევო ხელშეკრულების** შეწყვეტა;

- 11.2. სადაზღვევო რისკის გაზრდის შესახებ ინფორმაციის მიღებისას, ჩვენ შეგვიძლია მოვითხოვოთ პოლისი **ხელშეკრულების** პირობების შეცვლა ან გაზრდილი რისკის შესაბამისი დამატებითი პრემიის გადახდა;

- 11.6. The death of the **policyholder**, except in the case where the ownership of the **Insured Property** is transferred to another person;

- 10.7. On the basis of a court decision;

- 10.8. In other cases provided for by the legislation of Georgia;

- 10.9. **You or the beneficiary** have the right at any time to declare a waiver of the insurance policy - You must notify us in writing 30 days prior to cancellation. **You** will be refunded the premium paid by the time of the termination of the policy, in proportion, deducted the applicable one month premium. In case if you have been reimbursed for damage during the insurance period, the cancellation premium shall not be subject to repayment;

- 10.10. The insurance policy-agreement may be terminated early upon our unilateral decision by refunding of the unused insurance premium, which shall correspond to the remaining period of the insurance policy-agreement proportionally. By sending a written notification thereon 30 calendar days prior to the expiration date of the insurance policy-agreement. The insurance policy can be terminated in case of violation of the terms of the agreement or any unlawful action. In such case the premium is not subject to the refund.

## 11. CHANGE OF RISK QUALITY

- 11.1. During the **validity term of the insurance agreement**, **you** and/or the **beneficiary** must immediately notify us of any change in circumstances that may affect the degree of risk, such as: rent/pledge of Insured Property, transfer of rights to another person, violation of statutory safety regulations, significant damage to or destruction of **Insured Property**, notwithstanding whether the damage is subject to reimbursement or not under this policy, change of the purpose of using the property specified in the **insurance policy**, destruction, reconstruction or re-equipment of the building(s);

In the case if **You** or the **Beneficiary** fails to comply with the requirements of this clause, we have the right to refuse damages and request the termination of the **insurance agreement**;

- 11.2. If we are notified of increased risk, we may request amendments to the terms of the policy or payment of an additional premium proportionally to the increased risk; if **You** or the **Beneficiary** refuse to change the terms of the agreement or the payment of an additional premium, the insurance agreement shall be terminated since the moment of receiving the notification thereon;

- 11.3. Regardless the increased risk, we have the right during the validity period of the insurance agreement to inspect the condition and value of the Insured Property,

თუ **თქვენ** ან მოსარგებლე უარს აცხადებთ ხელშეკრულების პირობების შეცვლაზე ან დამატებითი პრემიის გადახდაზე, სადაზღვევო ხელშეკრულება წყვეტს მოქმედებას რისკის გაზრდის მომენტიდან;

**11.3.** დამოუკიდებლად იმისა, მოხდა თუ არა რისკის ხარისხის გაზრდა, **ჩვენ** გვაქვს უფლება დაზღვევის ხელშეკრულების მოქმედების ვადაში შევამოწმოთ დაზღვეული ქონების მდგომარეობა და ღირებულება, ასევე **თქვენს** მიერ მოწოდებული ინფორმაციის უტყუარობა.

## 12. თქვენი მოვალეობები - ქმედება სადაზღვევო შემთხვევის დროს

- 12.1. დაუყოვნებლივ შეგვაცხადებთ სადაზღვევო შემთხვევის შესახებ ჩვენს 24 საათიან ცხელ ხაზზე 2 505 111, რათა გაგიწიოთ შესაბამისი დახმარება და კონსულტაცია. აღნიშნული შეტყობინება წერილობით უნდა იყოს დადასტურებული სადაზღვევო შემთხვევის დაფიქსირებიდან 72 საათის განმავლობაში;
- 12.2. ჯეროვნად შეასრულეთ ჩვენი წარმომადგენლის მითითებები დამდგარ სადაზღვევო შემთხვევასთან დაკავშირებით;
- 12.3. გამოიძახეთ საპატრულო პოლიცია მესამე პირთა ვანდალური, ქურდობის, ძარცვის, გატაცების და სხვა მართლსაწინააღმდეგო ქმედების შემთხვევაში დაზღვეული ქონების მიმართ;
- 12.4. მიიღეთ გონივრული და ხელმისაწვდომი ზომები სადაზღვევო შემთხვევის დროს ზარალის შეწყვეტის, შემცირების ან დაზღვეული ქონების გადარჩენის მიზნით; არ გასწიოთ სადაზღვევო შემთხვევასთან დაკავშირებული რაიმე ხარჯები ჩვენი თანხმობის გარეშე;
- 12.5. შეინარჩუნოთ დაზიანებული ქონება ჩვენი წარმომადგენლების მისვლამდე იმ სახით, როგორშიც ის აღმოჩენილ იქნა სადაზღვევო შემთხვევის შემდგომ, რათა მოგვცეთ იმის შესაძლებლობა, რომ დავათვალიეროთ და გამოვიკვლიოთ დაზიანებული დაზღვეული ქონება, გამოვიძიოთ მიზეზები და ზარალის სიდიდე;
- 12.6. სპეციფიკიდან გამომდინარე თქვენ მოითხოვთ დამატებითი ინფორმაცია და დოკუმენტები ოფიციალური წყაროებიდან სადაზღვევო შემთხვევასთან დაკავშირებით (პოლიცია, სახანძრო, მეტეოროლოგიური სამსახური და ა.შ.);
- 12.7. იმ შემთხვევაში თუ თქვენ არ ასრულებთ ზემოთმოყვანილ პირობებს, ჩვენ უფლება გვაქვს არ ავანაზღაუროთ ზარალი;
- 12.8. იმ შემთხვევაში, თუ დაზღვეული ფართი მდებარეობს შენობის ბოლო სართულზე და „მზღვეველმა“ აანაზღაურა ზარალი, რომელიც გამოწვეული იყო დაზღვეული რისკითა და შენობის სახურავის დაზიანებით, „მზღვეველი“ არ აანაზღაურებს ნებისმიერ მომდევნო ზარალს ან ზიანს, თუ უკვე ანაზღაურებული ზარალის შემდეგ არ მოხდა დაზიანებული სახურავის შეკეთება. ასეთ შემთხვევაში დამზღვევი ვალდებულია წარუდგინოს მზღვეველს სახურავის შეკეთების დამადასტურებელი დოკუმენტები (აღნიშნული მომსახურების/მასალის მიღებაზე თანხის გადახდის დამადასტურებელი დოკუმენტები);
- 12.9. პუნქტ 13-ში მითითებული მოვალეობები ვრცელდება ასევე მოსარგებლეზე, რომლისთვისაც ცნობილია მის სასარგებლოდ სადაზღვევო ხელშეკრულების დადების შესახებ, წინააღმდეგ შემთხვევაში, ჩვენ გვაქვს სადაზღვევო ანაზღაურებაზე უარის თქმის უფლება.

as well as the degree of authenticity of the provided information.

## 12. YOUR OBLIGATIONS – ACTIONS IN CASE OF AN INSURANCE EVENT

- 12.1. Notify us immediately of an insurance event through our 24-hour hotline 032 2 605 111 in order to provide you with appropriate assistance and consultation. The above notice must be confirmed in writing within 72 hours from the moment of registering the **insured accident**;
- 12.2. You shall follow the instructions of our representative in respect of the occurred incident;
- 12.3. Call the patrol police in case of revealing the facts of vandalism, theft, robbery, extortion by third parties relating to the Insured Property;
- 12.4. In case of the insurance event, take reasonable and affordable measures to terminate, reduce damage or preserve the Insured Property; Do not disburse any costs for the insured accident without our preliminary consent;
- 12.5. Keep the damaged property before arrival of our representatives in the same way as found after the insurance accident, to allow us to inspect/analyse the damaged Insured Property, identify the causes and determine the volume of loss;
- 12.6. Based on the specifics, request from the subsequent authorities (police, fire or metrological centre, etc.) additional information and documents regarding the insurance accident;
- 12.7. If case of failure to comply with the above conditions, we are entitled not to indemnify the damage;
- 12.8. If the insured property is located on the top floor of the building and the Insurer has compensated for damage arising from covered risks related to roof damage, the Insurer will not provide compensation for subsequent damage or loss if the damaged roof has not been repaired following the initial compensation. In such case, **the Policyholder** is obliged to submit to the **Insurer** all evidences of roof repairs (payment receipts on purchase of such service/ materials for repairs);
- 12.9. The obligations set forth in paragraph 13 will also apply to the beneficiary who is aware of the insurance agreement signed in his/her favour, or otherwise we reserve the right not to issue the insurance indemnity for any loss.



### 13. ჩვენი პალდეულება:

- 13.1. შევისწავლოთ დაზღვეული ქონების განადგურების/დაზიანების გამოძევევი მიზეზები და გარემოებები არაუმეტეს 3 სამუშაო დღის განმავლობაში მას შემდეგ რაც თქვენგან მივიღებთ შეტყობინებას..(ამ მუხლის შესაბამისად);
- 13.2. დაზღვეული ქონების დათვალიერების შემდეგ მზღვეველი უფლებამოსილია მოითხოვოს დამატებითი დოკუმენტაცია.
- 13.3. დამზღვევის მიერ დამატებითი დოკუმენტაციის წარმოდგენის შემდეგ, მზღვეველი ვალდებულია განახორციელოს ზარალის შეფასება.
- 13.4. ზარალის ანაზღაურება მოხდება ორივე მხარის მიერ დარეგულირების აქტზე ხელმოწერიდან 14 კალენდარული დღის განმავლობაში.
- ზარალის ანაზღაურების მიზნით, წერილობითი შეთანხმების საფუძველზე დაზიანებული ქონების აღდგენა/ შეკეთება/ შენაცვლების ხარჯი გადავიტვირთო პირდაპირ იმ სარემონტო კომპანიის ანგარიშზე, საიდანაც წარმოდგენილი იქნება დამდგარი ზარალის კალკულაცია (გამოკლებული იქნება პოლისში აღნიშნული ფრანშიზა და გადაუხდელი პრემია);
  - იმ შემთხვევაში თუ სადაზღვევო ანაზღაურების მიმღები არის მოსარგებლე, სადაზღვევო ანაზღაურების ოდენობა შემცირდება ფრანშიზის, გადაუხდელი პრემიის და დღგ-ს გათვალისწინებით;
- 13.5. იმ შემთხვევაში თუ პირობების თანახმად შემთხვევა არ ექვემდებარება ანაზღაურებას, წერილობით შეგატყობინოთ უარი **სადაზღვევო ანაზღაურების** გადახდაზე შესაბამისი მიზეზის მითითებით 1 (ერთი) თვის განმავლობაში მას შემდეგ, რაც წარმოდგენილია ყველა მოთხოვნილი დოკუმენტი და ცნობილია შემთხვევის ყველა გარემოება.
- 13.6. ჩვენ შეგვიძლია **სადაზღვევო ანაზღაურების** გადავადება იმ შემთხვევაში თუ:
- არსებობს საფუძვლიანი ეჭვი თქვენი ან მოსარგებლის უფლებამოსილებაზე მიიღოთ **სადაზღვევო ანაზღაურება ან სადაზღვევო შემთხვევის რისკებთან შესაბამისობაზე და მის ნამდვილობაზე**. ანაზღაურების ვადა აღნიშნულ შემთხვევაში გადაიწევეს, ვიდრე არ იქნება წარმოდგენილი შესაბამისი დოკუმენტაცია, რომელიც ადასტურებს **დაზღვეულ ქონებაში** თქვენს ან მოსარგებლის ინტერესს;
  - შინაგან საქმეთა ორგანოების მიერ აღძრულია სისხლის სამართლის საქმე **სადაზღვევო შემთხვევაზე**.

### 14. მესამე პირთა მიმართ ზარალის ანაზღაურებაზე უფლებების გადმოსვლა (სუბროგაცია)

ჩვენს მიერ ზარალის ანაზღაურების შემდეგ გადახდილი თანხების ფარგლებში ჩვენზე გადმოდის მოთხოვნის უფლება, რომელიც თქვენ გაქვთ ზარალზე პასუხისმგებელ მესამე პირთა მიმართ. ასეთ შემთხვევაში თქვენ ვალდებული ხართ სრულად

### 13. OUR OBLIGATIONS:

- 13.1. Investigate the causes and circumstances of the destruction/damage of **Insured Property** within no more than 3 working days of your notification.
- 13.2. Upon inspection of the Insured Property, **the Insurer** is authorized to request additional documentation.
- 13.3. After the **Policyholder** provides additional documentation, **the Insurer** shall assess the damage.
- 13.4. The insurance indemnity will be issued within 14 calendar days of signing the settlement act by both parties.
- For the purpose of insurance indemnification, on the basis of a written agreement, the expenses for restoration/repair/replacement of damaged property (subject to deductible specified in the policy and the unpaid premium) will be transferred by us directly to the account of the renovation company that will provide us with a calculation of the incurred damage;
  - If the recipient of the insurance indemnity is the beneficiary, the amount of insurance indemnity shall be reduced, in line with deductible, unpaid premium and VAT;
- 13.5. In the event a case is not subject to indemnification, as provided in the Terms and Conditions of the Insurance, we will inform **You** about refusal of payment of the **insurance indemnity in writing**, within 1 (one) month after all requested documents have been submitted and all circumstances regarding the case have become known.
- 13.6. We may defer insurance if:
- There is a reasonable doubt about **Your** or the **Beneficiary's** rights to obtain the insurance indemnity, or about matching the insurance event with the declared risks or its authenticity. The time limit of indemnification shall be postponed with subsequent time necessary for submission of the relevant documentation, confirming **Your** interests or of the **Beneficiary** in respect of the Insured Property;
  - In case if the authorities of internal affairs have opened a criminal case related to the **Insurance accident**.

### 14. TRANSFER OF RIGHTS TO BRING A CLAIM FOR DAMAGES AGAINST A THIRD PARTY (SUBROGATION)

Once, we have indemnified the damage within the settled amount, we are entitled to bring a claim for damages against a third party. In this case, you shall fully cooperate with us in order to transfer this right, or



ითანამშრომლოთ ჩვენთან ამ უფლების გადმოსაცემად, წინააღმდეგ შემთხვევაში უფლება გვაქვს უარი ვთქვათ სადაზღვევო ანაზღაურებაზე და მოვითხოვოთ ზარალის სახით გადახდილი თანხების უკან დაბრუნება.

## 15. ორმაგი დაზღვევა

**თქვენ** და მოსარგებლე ვალდებული ხართ წერილობით შეგვატყობინოთ ყველა სადაზღვევო ხელშეკრულების შესახებ, რომელიც დადებულია დაზღვეულ ქონებაზე სხვა სადაზღვევო კომპანიებთან. ამასთან **თქვენ** ვალდებული ხართ მიუთითოთ სხვა სადაზღვევო კომპანიების სახელწოდება, მათთან დაზღვეული ქონება, სადაზღვევო რისკები და სადაზღვევო თანხების სიდიდე; თუ სადაზღვევო შემთხვევის მომენტში **დაზღვეულ ქონებაზე** მოქმედებდა სხვა სადაზღვევო ხელშეკრულებაც ანალოგიურ რისკებზე, მაშინ **ჩვენ** ვიხდით თანხას, რომელიც პროპორციულია **ჩვენს** მიერ დადებული ხელშეკრულების სადაზღვევო თანხისა და ყველა სადაზღვევო ხელშეკრულების საერთო თანხას შორის.

## 16. დავების გადაწყვეტა

**სადაზღვევო ხელშეკრულებათა** დაკავშირებული უთანხმოებანი, უნდა გადაწყდეს მოლაპარაკების გზით. შეთანხმების მიუღწევლობისას, საქმე გადაეცემა გასარჩევად საქართველოს სასამართლოს (საარბიტრაჟო სასამართლოს), საქართველოში მოქმედი კანონმდებლობის გათვალისწინებით.

## 17. დამატებითი დაფარვა - მესამე პირთა მიმართ პასუხისმგებლობის დაზღვევა

მესამე პირთა მიმართ წარმოქმნილი ქონებრივი პასუხისმგებლობის დაზღვევა: დამზღვევის მიერ დაზღვეული ქონების არასათანადოდ ან/და დაუდევრად ფლობის და განკარგვის შედეგად წარმოქმნილი ზანმრით, აფეთქებით ან დატბორვით გამოწვეული ზარალი, რომელიც მიადგა მესამე პირთა ქონებას.

მზღვეველის პასუხისმგებლობა მესამე მხარისათვის მიყენებული ზიანის შემთხვევაში განისაზღვრება შესაბამის პოლისში მითითებული ლიმიტის/ სადაზღვევო თანხის ფარგლებში.

მე-17 პარაგრაფისათვის გამონაკლისს წარმოადგენს მესამე მხარისათვის მიყენებული:

- ზიანი იჯარით, გიაროთი, ლიზინგით აგებული და/ან ნაქირავები ქონებისათვის;
- ზიანი, გათვალისწინებული რაიმე სხვა ხელშეკრულებით, ნებისმიერი სახის ჯარიმა;
- ნებისმიერი სახის მორალური ზიანი;
- ავეჯის/ქონებისათვის, რომლის წლოვანებაც აღემატება 50 წელს.

otherwise we may refuse insurance indemnity and request the refund of the amounts indemnified for the damage by us.

## 15. DOUBLE INSURANCE

**You** and the **Beneficiary** shall notify us in writing of all **insurance agreements** concluded in respect of the Insured Property with other insurance companies. **You must** specify the name of the other insurance company, the property insured by them, the **insurance risks** and the amount of insurance sum;

If, at the time of the **insured accident**, the Insured Property was also covered by another insurance agreement with similar risks, then **we** will pay an amount which will be proportional to the ratio of **the insured sum** of the agreement concluded by us and to general sum of all insurance agreements.

## 16. DISPUTE RESOLUTION

Any disputes arising out of this insurance agreement shall be resolved through negotiation. In case of failure to reach an agreement, the case shall be reviewed by the court (arbitration court) of Georgia under the valid law of Georgia.

This agreement is done in English and Georgian languages. In case of any discrepancy between the two languages, the Georgian version shall prevail, since the English version is provided for informational purposes only.

## 17. ADDITIONAL COVERAGE OF LIABILITY AGAINST A THIRD PARTY

Insurance of property liability arising against third parties: Damage caused to the property of third parties by fire, explosion or flooding as a result of improper and/or inconsiderate possession and disposal of the insured property;

The liability of the Insurer in the event of damage incurred to a third party shall be determined within the limits of sum of the insured amount specified in the relevant policy.

The exceptions to paragraph 17 are the following damages incurred to a third party:

- damage to the rented property, mortgaged, leased and/or pledged property;
- damage under another agreement, a fine of any kind;
- moral damage of any kind;
- damage to furniture/property over 50 years of lifetime.